



Các Giới Hạn về Lợi Tức và Nguồn Tài Chánh

Sở An Sinh Xã Hội và Trung Tâm Dịch Vụ Medicare và Medicaid hiện đang cùng hợp tác để giúp đỡ thêm cho quý vị trả chi phí mua thuốc theo toa. Nếu có lợi tức và các nguồn tài chánh giới hạn, quý vị có thể được giúp đỡ để trả bảo phí hàng tháng, các khấu trừ hàng năm, và tiền đồng trả cho thuốc mua theo toa dưới chương trình mua thuốc theo toa mới của Medicare bắt đầu vào ngày 1 tháng Giêng, 2006. Để xác định xem quý vị có hội đủ điều kiện cho sự giúp đỡ thêm này hay không, Sở An Sinh Xã Hội cần biết lợi tức của quý vị và tiền tiết kiệm, trị giá các đầu tư và bất động sản (ngoài căn nhà của quý vị).

Việc nộp đơn *Xin Giúp Đỡ Để Trả Chi Phí Mua Thuốc Theo Toa Trong Chương Trình của Medicare* (Mẫu SSA-1020) sẽ giúp Sở An Sinh Xã Hội xác định xem quý vị có hội đủ điều kiện hay không. Phần lớn các câu hỏi trong đơn là về lợi tức và nguồn tài chánh. Sở An Sinh Xã Hội sẽ không đòi giấy tờ chứng minh cho những sự kiện mà quý vị cung cấp, nhưng chúng tôi sẽ so sánh các sự kiện của quý vị cung cấp với dữ liệu hiện có tại các cơ quan khác của liên bang.

Mức giới hạn về lợi tức là gì?

Để hội đủ điều kiện cho giúp đỡ thêm chương trình mua thuốc theo toa, lợi tức hàng năm của quý vị giới hạn là \$15,315 cho một cá nhân (\$20,535 nếu quý vị đã lập gia đình và sống chung với người phối ngẫu của mình).

Mặc dù lợi tức hàng năm của quý vị cao hơn, quý vị vẫn có thể được giúp đỡ một phần nào. Một vài ví dụ mà lợi tức của quý vị có thể cao hơn bao gồm việc nếu quý vị hoặc người phối ngẫu của quý vị:

- Nuôi các thành viên khác trong gia đình đang sống chung với quý vị;
- Kiếm được tiền do đi làm; hoặc
- Sống tại Alaska hoặc Hawaii.

Những gì không được kể là lợi tức?

Không phải tất cả các chi trả bằng tiền mặt được kể là lợi tức. Thí dụ, **Sở An Sinh Xã Hội sẽ không kể:**

- Trợ giúp bằng phiếu thực phẩm;
- Trợ giúp cho năng lượng dùng trong nhà;
- Chữa trị y tế và thuốc;
- Trợ giúp gia cư;
- Trợ giúp do thiên tai gây ra;
- Tiền thuế hoàn trả cho người có lợi tức thấp;
- Tiền bồi thường cho nạn nhân; và
- Học bổng và trợ cấp giáo dục.

Giới hạn về nguồn tài chánh là gì?

Để được giúp đỡ thêm, tổng cộng nguồn tài chánh của quý vị giới hạn là \$11,710 cho một cá nhân (\$23,410 nếu quý vị đã lập gia đình và sống chung với người phối ngẫu của mình).

Các nguồn tài chánh bao gồm trị giá của những đồ vật mà quý vị sở hữu. Một vài ví dụ là:

- Bất động sản (không kể nơi cư trú chính của quý vị);
- Các trương mục trong ngân hàng, bao gồm trương mục chi phiếu, tiết kiệm và chứng chỉ ký thác;
- Chứng khoán;
- Công khố phiếu, bao gồm công khố Phiếu Tiết Kiệm Hoa Kỳ;
- Các quỹ hỗ tương;
- Trương Mục Hưu Trí Cá Nhân (Individual Retirement Accounts–IRAs); hoặc
- Tiền mặt tại nhà hoặc nơi nào khác.

(còn tiếp)

Những gì không được kể là nguồn tài chánh?

Chúng tôi không kể:

- Nơi cư trú chính của quý vị;
- Vật sở hữu cá nhân của quý vị;
- Xe cộ của quý vị;
- Các nguồn tài chánh mà quý vị không dễ chuyển đổi thành tiền mặt, như nữ trang hoặc đồ đạc trong nhà;
- Bất động sản mà quý vị cần để tự sinh sống, như bất động sản cho thuê hoặc đất đai mà quý vị dùng cho việc trồng trọt để tiêu thụ trong nhà;
- Bất động sản không có tính cách kinh doanh cần thiết cho việc tự lực cánh sinh của quý vị;
- Lên đến \$1,500 (hoặc \$3,000 nếu quý vị đã lập gia đình và sống chung với người phối ngẫu của mình) về giá trị hoán đổi ra tiền mặt của các hợp đồng bảo hiểm nhân thọ mà quý vị đang có;
- Đất chôn cất;
- Tiền lời kiếm được trên số tiền mà quý vị định dùng cho các chi phí mai táng;
- Một vài số tiền khác mà quý vị nhận sẽ không được tính cho 9 tháng, như:
 - Số tiền truy lãnh An Sinh Xã Hội hoặc trợ cấp An Sinh (SSI);
 - Trợ giúp gia cư;
 - Tiền thuế lợi tức Liên Bang được hoàn lại và tín dụng thuế lợi tức ứng trước;
 - Các bồi hoàn mà quý vị nhận được vì là nạn nhân của một tội ác; và
 - Trợ giúp tái định cư từ tiểu bang hoặc chính quyền địa phương.

Nếu tôi không có tất cả sự kiện thì sao?

Mặc dù quý vị không có tất cả sự kiện hoặc không thể tìm được các tài liệu, quý vị nên nộp đơn xin giúp đỡ thêm nếu nghĩ là mình sẽ hội đủ điều kiện. Chúng tôi sẽ làm việc với quý vị để giải thích về giấy tờ mà chúng tôi cần.

Làm thế nào để tôi biết thêm chi tiết?

Để biết thêm chi tiết về việc xin được giúp đỡ thêm để trả chi phí mua thuốc theo toa, hãy gọi Sở An Sinh Xã Hội tại số **1-800-772-1213** (TTY **1-800-325-0778**) hoặc đến mạng **www.socialsecurity.gov**.

Nếu quý vị cần mẫu đơn xin, cũng nên gọi cho Sở An Sinh Xã Hội, và yêu cầu đơn *Xin Giúp Đỡ Để Trả Chi Phí Mua Thuốc Theo Toa Trong Chương Trình của Medicare* (Mẫu SSA-1020). Quý vị có thể làm đơn xin trên mạng tại **www.socialsecurity.gov**.

Để tìm hiểu thêm về chương trình mua thuốc theo toa của Medicare và thời gian ghi danh đặc biệt, xin gọi **1-800-MEDICARE (1-800-633-4227; TTY 1-877-486-2086)** hoặc đến xem trang web **www.medicare.gov**. Medicare cũng có thể cho quý vị biết về các cơ quan trong vùng có thể giúp quý vị với chương trình thuốc theo toa của Medicare.